

No. 12210

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
ARGENTINA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to  
social security. Buenos Aires, 15 September 1972**

*Authentic texts : English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 29 December 1972.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
ARGENTINE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la sécurité  
sociale. Buenos Aires, 15 septembre 1972**

*Textes authentiques : anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 29 décembre 1972.*

## EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ARGENTINA RELATING TO SOCIAL SECURITY

### I

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BUENOS AIRES, ARGENTINA

No. 160

September 15, 1972

Excellency :

I have the honor to refer to your Ministry's note of August 14, 1968,\* in which the Government of Argentina expressed its desire to conclude an agreement for the purpose of removing the causes which moved the Social Security Administration of the Government of the United States to apply the present system of payments of pensions to beneficiaries residing abroad.

With respect to old-age, survivors, and disability benefits authorized by the various social insurance funds, the Government of Argentina states that otherwise qualified American citizens have been allowed to apply for and have been paid such benefits at the full rate without regard to their place of residence since at least July 1968. The Government of Argentina further states that any such American citizen who is entitled to any such benefits may apply for and receive such benefits at the full rate for any period after June 30, 1968, which might have been denied him solely because of his absence from Argentina, and that henceforth benefit payments shall be made to otherwise qualified United States citizens as a class at the full rate without regard to their place of residence or the duration of their absence from Argentina.

On its part the Government of the United States will agree that the social insurance system of Argentina meets all of the conditions of section 202 (t) (2) of the Social Security Act (42 USC 402 (t) (2)) effective July 1, 1968, and that the restrictions in section 202 (t) (1) (42 USC 402 (t) (1)) of the Social Security Act shall not apply to citizens of Argentina from that date.

If this proposal is acceptable to the Government of Argentina, this note and your Excellency's reply concurring therein shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your Excellency's reply.

\* Not printed.

<sup>1</sup> Came into force on 15 September 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

[Signed]

JOHN DAVIS LODGE  
Ambassador

His Excellency Brigadier (R. E.) Don Eduardo F. Mc Loughlin  
Minister of Foreign Affairs and Worship  
Buenos Aires, Argentina

## II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Buenos Aires, 15 de septiembre de 1972

Señor Embajador :

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia para acusar recibo de su nota del día de la fecha cuyo texto transcribo a continuación :

«Señor Ministro :

«Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con referencia a la nota del 14 de agosto de 1968 en la cual el Gobierno de la República Argentina expresó su deseo de celebrar un Acuerdo con el propósito de eliminar las causas que llevaron a la Administración de Seguridad Social de los Estados Unidos de América a aplicar el actual sistema de pagos de jubilaciones a los beneficiarios residentes en el exterior.

«Con respecto a los beneficios a la vejez, causahabientes e incapacitados autorizados por las diversas cajas de Seguridad Social, el Gobierno de la República Argentina manifiesta que los ciudadanos de los Estados Unidos de América que reúnen los requisitos, han podido solicitar y se les han pagado tales beneficios en su totalidad, sin tener en cuenta su lugar de residencia, desde por lo menos el mes de julio de 1968. El Gobierno argentino además manifiesta que cualquier ciudadano de los Estados Unidos de América a quien le correspondan tales beneficios, puede solicitar y recibirlos en su totalidad durante cualquier período posterior al 30 de junio de 1968 siempre que le hubiesen sido negados a causa de su ausencia de la República Argentina y que, en lo sucesivo, los pagos de beneficios se harán en su totalidad a los ciudadanos de los Estados Unidos de América que reúnan los requisitos, sin tener en cuenta su lugar de residencia o la duración de su ausencia de la República Argentina.

«Por su parte el Gobierno de los Estados Unidos de América aceptará que el sistema de Seguro Social de la República Argentina reúne todas las condiciones de la Sección 202 (t) (2) de la Ley de Seguridad Social (42 USC 402 (t) (2)) con efectividad al 1° de julio de 1968 y que las restricciones de la sección 202 (t) (1) (42 USC 402 (t) (1)) de la Ley de Seguridad Social no se aplicarán a los ciudadanos de la República Argentina, desde aquella fecha.

«Si esta propuesta es aceptable al Gobierno argentino, esta nota y la respuesta afirmativa de Vuestra Excelencia constituirán un acuerdo entre los dos Gobiernos que entrará en vigor en la fecha de vuestra respuesta.

«Acepte, señor Ministro las renovadas seguridades de mi más alta consideración. *Firmado* : JOHN DAVIS LODGE, Embajador»

En respuesta, me es grato trasmitir a Vuestra Excelencia la conformidad del Gobierno de mi país con el texto de la nota precedentemente transcrita y por consiguiente, la misma y la presente nota constituyen un Acuerdo sobre la materia.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

EDUARDO F. MC LOUGHLIN

A Su Excelencia el señor Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
de los Estados Unidos de América  
Don John Davis Lodge  
Buenos Aires

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

*The Argentine Minister of Foreign Affairs and Worship  
to the American Ambassador*

MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP

Buenos Aires, September 15, 1972

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of this date, the text of which, translated into Spanish, reads as follows :

[*See note I*]

In reply, I am happy to inform Your Excellency that my country's Government considers the text of the note transcribed above to be acceptable, and consequently the aforesaid note and this reply shall constitute an agreement on the matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

EDUARDO F. MC LOUGHLIN

His Excellency John Davis Lodge  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America  
Buenos Aires

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.